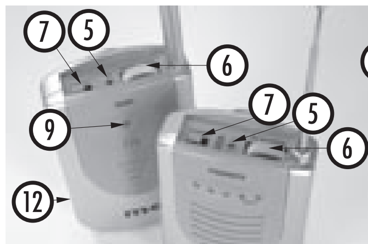
ANSMANN®
care

(GB) OPERATING INSTRUCTIONS
(D) BEDIENUNGSANLEITUNG
(F) MANUEL D'UTILISATION
(I) MANUALE D'ISTRUZIONE
(DK) INSTRUKTION
(E) INSTRUCCIONES DE USO

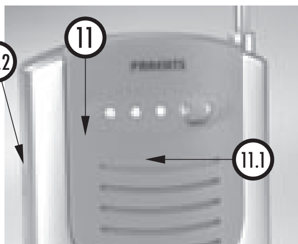
BABYPHONE ROM



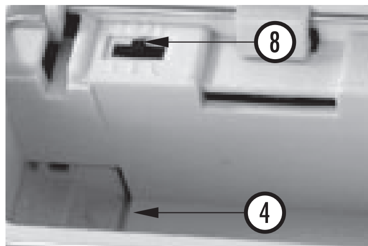




7
5
6
7
5
9
6
12



11.2
11
11.1



8
4



2
1
3

(GB) OPERATING INSTRUCTIONS

Thank you for buying this • MODEL ROM mobile radio-operated baby phone.You have acquired an appliance designed and manufactured using the very latest radio technology with a number of innovative features. Our appliances are manufactured using durable SMD technology.

1.GENERAL INFORMATION

To guarantee many years of fault-free use, please read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation. The MODEL ROM radio-operated baby phone can be operated on two different

radio channels (40.670 or 40.690 Mhz) and with three different digital codes (A,B,C). This results in six transmission paths distinguished by frequency and coding. The transmitter can be operated either with the mains adapter provided or with a 9 volt block battery. Alternatively, you can use a rechargeable battery. The rechargeablestorage battery is not charged during mains operation. The operating time with a rechargeable battery is approx. 1/5th of that with an alkaline battery. The receiver is supplied with a mains adapter, charger and 2 NiMH storage batteries. This means you can use the receiver as a mobile unit during the day and the rechargeable batteries can be recharged at night in the charger while the receiver is running on mains power.

⚠ PLEASE NOTE:

You can also use normal Mignon alkaline batteries (AA size), in which case you may not use the charger. Signals are transmitted in the 40 MHz frequency band on two channels. To avoid interference from other radio-operated appliances, the appliance is fitted with a changeable digital code system (DAGS). The code system avoids interference in the receiver from other baby phone transmitters or radio devices. Additionally, the appliance features a range check system. To check the reception conditions from the transmitter to the receiver, the transmitter transmits a short signal approx. every 5 seconds. If poor reception or interference mean that the receiver cannot detect this signal, an acoustic and optical alarm warns of the faulty reception. The maximum range in the open is approx. 300 metres. Operating the transmitter by battery or rechargeable battery reduces the range to approx. 100 metres. In buildings the range can drop to 50 metres or less.

2. SETTING UP THE TRANSMITTER

To ensure optimum transmission, place the transmitter near the baby or the source of noise (e.g. door bell, telephone). However, the transmitter should be placed out of reach of babies and small children, at a distance of 1 metre.

3. MAINS ADAPTER CONNECTION

Plug the transmitter mains adapter into a mains socket and connect the cable to the mains adapter socket (1) on the transmitter.

BATTERY OR RECHARGEABLE BATTERY OPERATION

The transmitter can be operated using a 9 volt alkaline battery or a rechargeable battery. However, the operating time is reduced to about 1/5th when using a rechar-geable battery. The rechargeable battery cannot be recharged while operating off the mains but instead requires a commercially available charger unit. The range is reduced when the appliance is run on a battery or rechargeable battery.

4.SETTING UP THE RECEIVER

5.MAINS ADAPTER AND CHARGER

Plug the receiver mains adapter into a power socket and connect the cable to the socket (2) on the charger. The pilot lamp (3) lights up GREEN. You can now operate the receiver in the charger using the mains adapter.

6.BATTERY OR STORAGE BATTERY OPERATION

You can operate the receiver with the 2 NiMH rechargeable batteries provided, or with Mignon alkaline batteries (AA size). Place the batteries or rechargeable batteries in the battery compartment (4), with their poles pointed in the direction indicated. Rechargeable batteries should be charged up for approx. 15 hours before being used for the first time. First place the receiver in the charger. The pilot lamp (3) switches to RED, indicating charging. The charging process does not switch off automatically. To make optimum use of the rechargeable battery capacity, use the rechargeable batteries during the day and recharge them during the night.

CAPACITY INDICATOR

When the rechargeable battery or battery capacity is no longer sufficient for reception over a longer period, the receiver pilot lamp (5) switches to RED.

7.SWITCHING ON THE TRANSMITTER AND RECEIVER AND SETTING FUNCTIONS

8.SWITCHING ON/OFF

Use the control switches for sensitivity or volume (6) to switch the transmitter on or off. This function is indicated by the pilot lamps (5) lighting up in GREEN on the transmitter and receiver.

9.CHANNEL SWITCH

Use the channel switch (7) to select the operating frequency.

Please note:

Always set the transmitter and the receiver to the same channel. (Both units on channel 1 or 2)

10.CODE SWITCH

You will find the code switch (8) in the battery compartment. The code prevents reception from other radio devices or baby phones. However, if other devices use the same operating frequency and code, interference may still occur. In this case, change either the code or the channel.

Please note:

Always set the transmitter and the receiver to the same code. (Both units on A - B or C)

Note:

Always change these settings simultaneously on the transmitter and the receiver when interference from other radio devices is audible or impairs reception.

11. MICROPHONE SENSITIVITY ON THE TRANSMITTER

Adjust the microphone sensitivity with control switch (6) so that the transmitter reacts and transmits sound to the receiver depending on the volume of the sound (e.g. baby crying or screaming). Low sensitivity setting:transmitter only transmits loud noises. High sensitivity setting: transmitter also transmits quieter noises. Transmission is indicated by the pilot lamp (9).

12. CONNECTION FOR MOVEMENT DETECTOR OR MEDICAL MOVEMENT MONITOR

This connection (10) can be used to connect the extra microphone with infrared movement detector It is

designed for monitoring a second bedroom, removing the necessity for two baby phones. You can use the movement detector e.g. to check a bedroom door. When the unit detects a movement, an alarm signal sounds on the receiver. Alternatively, you can connect up a medical movement monitor.

13. VOLUME ON THE RECEIVER

Set the receiver volume on the receiver using the volume control (6). The volume cannot be set to "0" to rule out an unintentional failure to hear your baby.

14. THE LIGHT STRIP DISPLAY

The light strip (11) displays the noises transmitted optically. GREEN= quiet, RED= loud noises. This display is independent of the volume setting.

14.1 RANGE CHECK, DISPLAY, ALARM SIGNAL

The display flashes if reception is faulty (11.1).

Additionally an alarm sounds. This indicates there is no or only poor radio connection between the transmitter and the receiver. The alarm signal can be turned off using the switch (11.2) when temporary interference triggers the range check function but reception is not permanently affected. It is advisable to switch off the alarm signal especially during the night when other radio-operated baby phones or devices can cause interference, because reception at close quarters (e.g. within the apartment) is still guaranteed.

15. EARPHONE SOCKET

You can connect a MONO earphone (not included) to this socket (12). This switches off the loudspeaker.

16. ANTENNA

In close range (within the house) you can leave the antenna (13) retracted. This also reduces the risk of interference from other radio devices. When you need maximum reception (e.g. at the neighbour's or in the garden), extend the antenna.

17. GENERAL INSTRUCTIONS

Please ensure the transmitter is at least 1 metre away from the child. Using a radio-operated baby phone cannot replace personal supervision of a child or invalid but is only intended to support it. We cannot accept any liability beyond the statutory warranty regulations. This applies in particular to the non-foreseen medical use of radio-operated baby phones.

CE CONFORMITY

We confirm that the appliances conform with European directive 89/336/EWG relating to electromagnetic tolerance as well as with the low-voltage directive 73/23/EWG. Radio transmission authorisation is certified according to EC R&TTE directive 1995/5/EC

NOTES ON CE CONFORMITY

Strong static, electrical or high-frequency fields (discharges, mobile phones, radio systems, cellular phones, microwave ovens) can cause malfunctioning of the units (unit).

CLEANING AND CARE

Before cleaning, disconnect mains-operated devices from the power supply (pull out the plug). Clean the surface of the housing with a little soap solution on a soft cloth. Do not use scouring agents or chemicals. The units should be placed on a neutral underlay to avoid marks on furniture from the rubber feet. We cannot accept any liability in this area.

SAFETY INSTRUCTIONS

If any damage occurs to housings, plugs, mains cables or insulation, stop using the appliance immediately and disconnect it from the mains.

MORTAL DANGER– OF AN ELECTRIC SHOCK

(Pull the mains plug out of the socket). Do not attempt to undertake repairs yourself.

18. TECHNICAL DATA

FrequenciesChannel 1 = 40.670 MHz
Channel 2 = 40.690 MHz
Codes DAGS: three codes (A + B+ C)
Mains operationMains adapter 230 V ~, 50/60 Hz, approx. 3 Wsec.: transmitter 9 V / 100 mA, receiver 6V / 200 mA
Battery (transmitter)9 volt alkaline block
Battery (receiver)2 x 1.5 V Mignon alkaline (AA)
or rechargeable NiCd/NiMH batteries
Charge timeapprox. 10-15 hrs.
Operating time approx. 20-50 hrs.
Earphones 3.5 mm socket/mono > 8 ohms
Dimensions (WxHxD)10 x 4 x 11 cm (charger)
Dimensions (WxHxD)6.5 x 10.5 x 4 cm (transmitter/receiver)
Weight 100 g (without batteries/ rechargeable batteries)
We reserve the right to make modifications without prior announcement.
As a consequence of our continuous product development and appliance optimisation, the contents may vary from the details on the packaging.

WARRANTY

We hereby issue a warranty for a period of 3 years subject to the terms and conditions listed below. In the event of warranty claim please return it to the original dealer where you bought the Babyphone (in original packaging) with your proof of purchase.

⚠ PLEASE NOTE!

No warranty claim will be accepted for the following cases:

- Operating Error
- Empty batteries or defective rechargeable batteries
- Wrong coding / channel selection

- Failure due to other radio installations (e.g. mobile phones)
- Interference
- Mechanical damage due to mishandling
- Damage due to water or damp
- No proof of purchase receipt to validate claim

(D) BEDIENUNGSANLEITUNG

1. **ALLGEMEINES**
2. **SENDER-INBETRIEBNAHME**
3. **NETZADAPTER-ANSCHLUSS BATTERIE, AKKU-BETRIEB**
4. **EMPFÄNGER-INBETRIEBNAHME**
5. **NETZADAPTER UND LADESTATION**
6. **AKKUBETRIEB ODER BATTERIEBETRIEB KAPAZITÄTSANZEIGE**
7. **SENDER UND EMPFÄNGER EINSCHALTEN UND FUNKTIONEN EINSTELLEN**
8. **EIN/AUS-SCHALTEN**
9. **KANAL-SCHALTER**
10. **CODIER-SCHALTER**
11. **MIKROFONEMPFINDLICHKEIT (SENSITIVITY)**
12. **ANSCHLUSS FÜR BEWEGUNGSMELDER, ODER MED. BEWEGUNGS-KONTROLLGERÄT**
13. **LAUTSTÄRKE (VOLUME)**
14. **LEUCHTBAND-ANZEIGE**

14.1 REICHWEITENKONTROLLE, ANZEIGEN, WARNTON

15. **KOPFHÖRERBUCHSE (OHRHÖRER NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN)**
16. **ANTENNE**
17. **ALLGEMEINE HINWEISE**
18. **TECHNISCHE DATEN**

WIR DANKEN IHNEN FÜR DEN KAUF DES MOBILEN FUNK-BABYSITTERS MODEL ROM.

Sie haben eine nach dem neuesten Stand der Funktechnik gefertigte Anlage erworben, welche eine Vielzahl modernster Innovationen in sich vereint. Die Geräte sind in langlebiger SMD-Technik gefertigt.

1. ALLGEMEINES:

Um eine langjährige, einwandfreie Funktion zu gewährleisten, sollten Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen. Der Funkbabysitter MODEL ROM kann auf zwei unterschiedlichen Funkkanälen (40,670 oder 40,690 Mhz) und mit drei unterschiedlichen digitalen Codierungen (A, B, C) betrieben werden. Dadurch ergeben sich sechs durch Frequenz und Codierung getrennte Übertragungswege. Der Sender ist mit dem beigefügten Netzadapter oder mit einer 9 Volt-Blockbatterie zu betreiben. Es kann auch ein Akku verwendet werden. Dieser wird bei Netzbetrieb nicht geladen. Die Betriebsdauer mit Akku ist gegenüber einer Alkaline Batterie ca. 5 mal geringer. Der Empfänger wird mit einem Netzadapter, Ladestation und 2 NiMH-Akkus geliefert. Damit wird tagsüber der Empfänger mobil genutzt und nachts in der Ladestation bei gleichzeitigem Netzbetrieb des Empfängers, werden die Akkus wieder aufgeladen.

⚠ ACHTUNG:

Es können auch normale Mignon-Alkaline Batterien (Größe AA) verwendet werden, in diesem Fall darf die Ladestation nicht benutzt werden. Die Funkübertragung erfolgt im 40 MHz Band auf zwei Kanälen. Zur Störunterdrückung von anderen Funkanlagen besitzt die Anlage eine umschaltbare Digital-Codierung (DAGS). Die Codierung unterdrückt Störungen durch andere Babysitter-Sender oder Funkanlagen im Empfänger. Zusätzlich besitzt die Anlage eine Reichweitenkontrolle. Um die Empfangsbedingungen vom Sender zum Empfänger zu überprüfen, wird ca. alle 5 Sek. ein kurzes Signal vom Sender ausgegeben. Kann der Empfänger dieses Signal durch schlechte Empfangsbedingungen oder Störungen nicht mehr erkennen, zeigt ein akustisches und optisches Warnsignal die Empfangsstörung an. Die Reichweite im Freifeld beträgt maximal ca. 300 Meter. Bei Batterie oder Akkubetrieb des Senders ist die Reichweite auf ca.100 Meter reduziert. In Gebäuden kann sich die Reichweite auf bis zu 50 Meter oder weniger reduzieren.

2. SENDER-INBETRIEBNAHME

Um eine optimale Geräuschübertragung zu gewährleisten, ist der Sender in der Nähe des Babys oder der Geräuschquelle (z.B. Türglocke, Telefonklingel) aufzustellen. Der Sender sollte für Babys und Kleinkinder unerreichbar mit einem Sicherheitsabstand von 1 Meter zum Kind aufgestellt stehen.

3. NETZADAPTER-ANSCHLUSS

Stecken Sie den Netzadapter des Senders in eine Steckdose und verbinden Sie das Kabel mit der Netzadapter-Buchse (1) am Sender.

BATTERIE ODER AKKU-BETRIEB

Wahlweise kann der Sender auch mit einer 9 Volt Alkaline-Blockbatterie oder einem Akku betrieben werden. Die Betriebsdauer ist mit Akku aber ca. 5 mal geringer. Ein Aufladen des Akkus bei Netzbetrieb ist nicht möglich, sondern erfolgt mit handelsüblichen Ladegeräten. Die Funk-Reichweite ist bei Batterie- bzw. Akkubetrieb reduziert.

4. EMPFÄNGER-INBETRIEBNAHME

5. NETZADAPTER UND LADESTATION

Stecken Sie den Netzadapter des Empfängers in eine Steckdose und verbinden Sie das Kabel mit der Buchse (2) der Ladestation. Die Kontrollleuchte (3) leuchtet GRÜN. Jetzt kann der Empfänger in der Ladestation mit dem Netzadapter betrieben werden.

6. AKKUBETRIEB ODER BATTERIEBETRIEB

Wahlweise kann der Empfänger mit den beigefügten 2 NiMH-Akkus, oder mit Mignon-Alkalinebatterien (Größe AA) betrieben werden. Legen Sie die Akkus oder Batterien entsprechend den Polaritätsangaben in das Batteriefach (4). Akkus sollten bei der erstmaligen Inbetriebnahme ca. 15 Stunden geladen werden. Stellen Sie hierzu den Empfänger in die Ladestation. Die Kontrollleuchte (3) schaltet auf ROT um und zeigt das Laden an. Eine Ladeabschaltung erfolgt nicht. Um die Akkukapazität optimal zu nutzen, sollte der Betrieb am Tage mit den Akkus und das Laden in der Nacht erfolgen.

KAPAZITÄTSANZEIGE

Ist die Akku- oder Batteriekapazität für einen längeren Empfangsbetrieb nicht mehr ausreichend, schaltet die Empfänger-Kontrolleuchte (5)auf ROT um.

7. SENDER UND EMPFÄNGER EINSCHALTEN UND FUNKTIONEN EINSTELLEN

8. EIN/AUS-SCHALTEN

Das EIN/AUS-schalten erfolgt mit den Reglern (6) Empfindlichkeit oder Lautstärke. Die Funktion wird durch die Kontrollanzeige (5) GRÜN am Sender und Empfänger angezeigt.

9. KANAL-SCHALTER

Mit dem Kanalschalter (7) wählen Sie die Betriebsfrequenz.

WICHTIG:

Sender und Empfänger müssen immer auf den gleichen Kanal eingestellt sein. (Beide Geräte auf Kanal 1 oder 2)

10. CODIER-SCHALTER

Im Batteriefach befindet sich der Code-Schalter (8). Die Codierung verhindert das Empfangen von anderen Funkanlagen oder Babysittern. Bei gleicher Betriebsfrequenz und Codierung von anderen Anlagen kann es dennoch zu Empfangsstörungen kommen. Dann ist eine Umstellung des Codes, oder des Kanals erforderlich.

WICHTIG:

Sender und Empfänger müssen immer auf den gleichen Code eingestellt sein. (Beide Geräte auf A, B oder C)

Hinweis:

Diese Einstellungen sollten immer dann gemeinsam am Sender und Empfänger geändert werden wenn Störungen durch andere Funkanlagen hörbar sind, oder den Empfang beeinträchtigen.

11. MIKROFONEMPFINDLICHKEIT AM SENDER

Die Einstellung der Mikrofonempfindlichkeit mit dem Regler (6) bewirkt, dass je nach Lautstärke eines

Geräusches (z.B. Kinderweinen oder Schreien) der Sender anspricht und das Geräusch zum Empfänger überträgt. Regler auf geringe Empfindlichkeit: Sender überträgt nur laute Geräusche. Regler auf hohe Empfindlichkeit: Sender überträgt auch leise Geräusche. Die Übertragung wird mit der Kontrollleuchte (9) angezeigt.

12. ANSCHLUSS FÜR BEWEGUNGSMELDER ODER MED.BEWEGUNGS-KONTROLLGERÄT

An den Anschluß (10) kann ein Zusatzmikrofon mit Infrarot-Bewegungsmelder angeschlossen werden. Es ist zur Überwachung eines zweiten Kinderzimmers geeignet. Damit ist eine weitere zusätzliche Babysitteranlage nicht mehr erforderlich. Der Bewegungsmelder kann z.B. die Zimmertür überwachen. Bei einer Bewegungserkennung wird dann ein akustisches Alarmsignal am Empfänger ausgelöst. Alternativ können Sie auch ein medizinisches Bewegungskontrollgerät anschließen.

13. LAUTSTÄRKE AM EMPFÄNGER

Die Empfangslautstärke wird am Empfänger mit dem Regler Volume (6) eingestellt. Die Lautstärke kann nicht auf "0" zurückgeregelt werden, damit ein ungewolltes Überhören Ihres Babys nicht passieren kann.

14. LICHTBANDANZEIGE

Das Lichtband (11) zeigt optisch die übertragenen Geräusche an. GRÜN= leise, ROT= laute Geräusche. Die Anzeige ist unabhängig von der Lautstärke-Einstellung.

14.1 REICHWEITENKONTROLLE, ANZEIGEN, ALARMTON

Ist der Empfang gestört, blinkt die Anzeige (11.1). Zusätzlich ertönt ein Warnton. Jetzt besteht keine oder nur eine eingeschränkte Funkverbindung zwischen dem Sender und Empfänger. Der Warnton kann mit dem Schalter (11.2) abgeschaltet werden, wenn kurzzeitige Störungen die Reichweitenkontrolle auslösen, der Empfang aber dauerhaft nicht beeinträchtigt ist. Besonders in den Nachtstunden, wenn andere Funk-Babysitter oder Anlagen durch Überreichweiten stören, ist die Warntonabschaltung zu empfehlen, da die eigene Funkverbindung im Nahbereich (z.B. eigene Wohnung) trotzdem gewährleistet ist.

15. KOPFHÖRERBUCHSE

An dieser Buchse (12) kann ein MONO-Ohr-Hörer (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden. Der Lautsprecher ist dann abgeschaltet.

16. ANTENNE

Im Nahbereich (Wohnung), kann die Antenne (13) eingeschoben bleiben. Dieses reduziert auch mögliche Störungen durch andere Funkanlagen. Wenn die maximale Empfangsleistung benötigt wird, (z.B. beim Nachbarn oder im Garten) muss die Antenne ausgezogen werden.

17. ALLGEMEINE HINWEISE

Bitte halten Sie einen Abstand von mindestens 1 Meter zwischen Sender und Kind ein. Der Einsatz eines Funk-Babysitters kann die persönliche Beaufsichtigung eines Kindes oder einer pflegebedürftigen Person nicht ersetzen, sondern nur unterstützen. Jede Art von Haftung außerhalb der gesetzlichen Gewährleistu ngsvorschriften ist ausgeschlossen. Dies gilt besonders für den nicht vorgesehenen medizinischen Einsatz von Funk-Babysittern.

CE KONFORMITÄT

Wir bestätigen die Konformität der Geräte nach der europäischen Richtlinie 89/336/EWG zur elektromagnetischen Verträglichkeit, sowie zu der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG. Die Funkzulassung wird bescheinigt nach der EC R&TTE Direktive 1995/5/EC

HINWEISE ZUR CE - KONFORMITÄT

Unter Einwirkung von starken statischen, elektrischen oder hochfrequenten Feldern (Entladungen, Mobiltelefonen, Funkanlagen, Handys, Mikrowellen) kann es zu Funktionsbeeinträchtigungen der Geräte (des Gerätes) kommen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Netzbetriebene Geräte vor dem Reinigen vom Netz trennen (Stecker ziehen). Die Oberfläche des Gehäuses kann mit einem mit Seifenlauge angefeuchtetem weichen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Chemikalien. Um Verfärbungen durch die Geräte-Gummifüße auf Möbelloberflächen zu vermeiden sind die Geräte auf eine neutrale Unterlage zu stellen. Eine Haftung schließen wir aus.

SICHERHEITSHINWEISE

Bei Beschädigung von Gehäusen, Steckern , Netzkabel oder Isolationsschäden, Geräte sofort außer Betrieb nehmen und Netzleitungen abziehen.



STROMSCHLAG - LEBENSGEFAHR.

(Netzstecker aus der Steckdose ziehen) Schäden sofort beheben lassen. Keine eigenen Reparaturversuche durchführen.

18. TECHNISCHE DATEN

Frequenzen 1. Kanal = 40,670 MHz
2. Kanal = 40,690 MHz
Codierung DAGS: 3 fach (A + B + C)
Netzbetrieb Netzadapter 230 V ~, 50/60 Hz, ca. 3 Watt, sek.:
Sender 9 V / 100 mA
Empfänger 6V / 200 mA
Batterie (Sender)9 Volt- Alkaline-Block
Batterie (Empfänger)2 x 1,5 V-Mignon Alkaline (AA)
oder NiCd/NiMH - Akkus
Aufladezeit ca. 10-15 Std.
Betriebsdauerca. 20-50 Std.
Kopfhörer 3,5 mm Klinke/Mono > 8 Ohm
Maße (BxHxT)10 x 4 x 11 cm (Ladestation)
Maße (BxHxT)6,5 x 10,5 x 4 cm
(Sender/ Empf.)
Gewicht 100 Gramm (ohne Batt. /Akku)
Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten.Im Rahmen unserer Produktpflege und Geräteoptimierung,

kann der Inhalt von den Verpackungsangaben abweichen.
Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, bei einer Sammelstelle oder im Handel abzugeben, damit sie umweltgerecht entsorgt werden können.

Batterien und Akkus bitte nur entladen abgeben.
Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!- + Garantie:
Wir leisten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie gemäss unseren Garantiebedingungen!
In einem Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dem Gerät (in der Originalverpackung) und Kaufbeleg an Ihren Händler.

GARANTIE:
Wir leisten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie gemäß unseren Garantiebedingungen! In einem Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dem Gerät (in der Originalverpackung) und Kaufbeleg an Ihren Händler.
Bitte beachten Sie!

ES BESTEHT KEIN ANSPRUCH AUF GARANTIE IN U. A. FOLGENDEN FÄLLEN:
- Bedienungsfehler
- leere Batterien oder defekte Akkus
- falsche Codierung/Kanalwahl
- Störungen durch andere Funkanlagen (z.B. Handybetrieb)
- Fremdeingriffe/-wirkungen
- Mechanische Beschädigungen
- Feuchtigkeitsschäden
- Kein Garantie-Nachweis (Kaufbeleg)

(F) MODE D'EMPLOI

1. **GÉNÉRALITÉS**
2. **MISE EN SERVICE DE L'ÉMETTEUR**
3. **BRANCHEMENT AU SECTEUR DE L'ADAPTATEUR PILE, ALIMENTATION ACCU**
4. **MISE EN SERVICE DU RÉCEPTEUR**
5. **ADAPTATEUR ET CHARGEUR**
6. **ALIMENTATION ACCU OU ALIMENTATION PILE**
   AFFICHAGE DE CAPACITÉ
7. **MISE EN MARCHE DE L'ÉMETTEUR ET DU RÉCEPTEUR ET RÉGLAGE DES FONCTIONS**

8. MISE EN MARCHE ET ARRÊT

9. SÉLECTEUR DE CANAL

10. SÉLECTEUR DE CODE

11. EFFICACITÉ DU MICROPHONE (SENSITIVITY)

12. PRISE POUR DÉTECTEUR DE MOUVEMENTS, OU APPAREIL DE CONTRÔLE MÉDICAL DE MOUVEMENT

13. VOLUME

14. INDICATEUR VISUEL DES SONS

14.1 CONTRÔLE DE PORTÉE, AFFICHAGES, SIGNAL AVERTISSEUR

15. PRISE POUR ÉCOUTEUR (L'ÉCOUTEUR NE FAIT PAS PARTIE DE L'ÉTENDUE DE LA FOURNITURE)

16. ANTENNE

17. REMARQUES GÉNÉRALES

18. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vous venez d'acheter le veille bébé mobile • MODEL ROM, et nous vous en remercions. Vous venez d'acquérir un appareil élaboré selon les techniques des radiocommunications les plus récentes unissant une multitude d'innovations modernes. Nos appareils ont été conçus selon la technique SMD de longue durée.

1.GÉNÉRALITÉS

Le veille bébé mobile MODEL ROM peut être mis en service sur deux canaux radio différents (40,670 ou 40,690 Mhz) et avec trois codages numériques différents (A, B, C). Il en résulte six circuits de transmission séparés par fréquence et codage. L'émetteur doit être mis en service à l'aide de l'adaptateur fourni ou d'une pile rectangulaire 9 volts. Il est possible d'utiliser également un accu ne devant pas être chargé en cas d'alimentation sur secteur. En ce qui concerne la durée de fonctionnement, veuillez noter qu'un accu a une longévité 5 fois moins longue que celle d'une pile alcaline. Le récepteur est fourni avec un adaptateur, un chargeur ainsi qu'avec 2 accus NiMH. Ceci permet l'utilisation à distance du récepteur pendant la journée. La nuit, il suffit de recharger les accus dans le chargeur durant l'alimentation simultanée au secteur du récepteur.

⚠ ATTENTION:

Il est possible d'utiliser des piles standard alcalines mignon (type AA), il est interdit d'utiliser le chargeur dans ce cas. La transmission par T.S.F. a lieu sur deux canaux, sur la bande 40 MHz. L'appareil est muni

d'un codage commutable numérique (DAGS) permettant l'élimination des interférences d'autres stations radiophoniques. Le codage élimine les interférences dans le récepteur provenant d'autres émetteurs de veilles bébé ou d'autres stations radiophoniques. En outre, cet appareil est équipé d'un contrôle de portée. Un bref signal est émis de l'émetteur environ toutes les 5 secondes permettant de vérifier les conditions de réception de l'émetteur au récepteur. Si le récepteur ne peut plus identifier ce signal en raison de mauvaises conditions de réception ou d'interférences, l'interférence de réception sera indiquée par un signal sonore et visuel. La portée en champs libre est d'environ 300 mètres au maximum. Lors de l'alimentation piles ou accus de l'émetteur, la portée diminue d'environ 100 mètres. Dans des bâtiments, la portée peut être réduite jusqu'à 50 mètres ou en être inférieure.

2. MISE EN SERVICE DE L'ÉMETTEUR

Pour garantir une transmission sonore optimale, placer l'émetteur à proximité du bébé ou de la source de bruit (par exemple : sonnette de la porte, sonnerie du téléphone). L'émetteur doit être mis hors de la portée des bébés et des enfants en bas-âge, à cet effet, veillez à observer un écart de sécurité de 1 mètre entre l'enfant.

3. BRANCHEMENT AU SECTEUR DE L'ADAPTATEUR

Branchez l'adaptateur de l'émetteur dans une prise et raccordez le cordon à la prise de l'adaptateur (1) de l'émetteur.

ALIMENTATION PILE OU ACCU

L'émetteur offre la possibilité d'être utilisé soit avec une pile rectangulaire alcaline de 9 volts, soit avec un accu. La durée de fonctionnement avec accu est cependant 5 fois moins longue. Il n'est pas possible de charger l'accu en alimentation secteur dont le chargement s'effectue à l'aide d'un chargeur disponible dans le commerce. La portée est réduite lors d'une alimentation pile ou accu.

4. MISE EN SERVICE DU RÉCEPTEUR

5. ADAPTATEUR ET CHARGEUR

Branchez l'adaptateur du récepteur dans une prise et raccordez le cordon à la prise de (2) du chargeur. Le voyant d'indication (3) clignote en VERT. Vous pouvez maintenant mettre en marche le récepteur avec l'adaptateur dans le chargeur.

6. ALIMENTATION ACCU OU ALIMENTATION PILE

Le récepteur offre la possibilité d'être utilisé soit avec les deux accus NiMH fournis, soit avec des piles alcalines mignon (type AA). Placez les accus ou piles dans le compartiment à piles (4) en respectant les indications de polarité. Lors de la première utilisation, il est conseillé de charger les accus pendant environ 15 heures. Mettez à cet effet le récepteur dans le chargeur. Le voyant d'indication (3) clignote désormais en ROUGE et indique que le chargement a bien lieu. Une interruption du chargement n'a pas lieu. Pour exploiter au maximum la capacité de l'accu, il est conseillé de faire fonctionner votre appareil la journée avec l'accu et de le charger la nuit.

AFFICHAGE DE CAPACITÉ

Au cas où la capacité de l'accu ou des piles est insuffisante pour une opération de réception plus longue, le voyant d'indication du récepteur (5) passe au ROUGE.

7. MISE EN MARCHE DE L'ÉMETTEUR ET DU RÉCEPTEUR ET RÉGLAGE DES FONCTIONS

8. MISE EN MARCHE ET ARRÊT

La mise en marche et l'arrêt s'effectue à l'aide des boutons de réglage (6) de sensibilité ou du volume. La fonction est affichée sur l'émetteur et le récepteur via le voyant d'indication (5) VERT.

9. SÉLECTEUR DE CANAL

Le sélecteur de canal (7) permet de choisir la fréquence de service.

IMPORTANT:

L'émetteur et le récepteur doivent être toujours réglés sur le même canal. (Les deux appareils sur le canal 1 ou 2)

10. SÉLECTEUR DE CODE

Le sélecteur de code (8) est situé dans le compartiment à piles. Le codage évite de capter d'autres stations radiophoniques ou veilles bébés. Une fréquence de service et un codage identiques d'autres installations peuvent conduire à des perturbations de réception. Une modification du code ou du canal s'avère dans ce cas indispensable.

IMPORTANT:

L'émetteur et le récepteur doivent être toujours réglés sur le même code. (Les deux appareils sur A -B ouC)

REMARQUE:

Lors de la perception d'interférences radio provenant d'autres stations radiophoniques ou lorsque celles-ci influent sur la réception, modifier toujours ces réglages en commun sur l'émetteur et le récepteur.

11. EFFICACITÉ DU MICROPHONE SUR L'ÉMETTEUR

Le réglage de l'efficacité du microphone à l'aide du bouton de réglage (6) confirme que l'émetteur fonctionne correctement et permet de transmettre le bruit au récepteur selon l'intensité du bruit (par exemple pleurs ou cris d'enfant). Bouton de réglage sur basse sensibilité: l'émetteur transmet uniquement des bruits forts. Bouton de réglage sur sensibilité élevée: l'émetteur transmet également des bruits légers.La transmission est affichée sur le voyant d'indication (9).

12. PRISE POUR DÉTECTEUR DE MOUVEMENTS, OU APPAREIL DE CONTRÔLE MÉDICAL DE MOUVEMENT

Le microphone avec détecteur infrarouge de mouvements, pouvant être fourni comme accessoire supplémentaire, peut être branché sur la prise (10). Etant donné qu'il est adapté à la surveillance d'une seconde chambre d'enfant, il n'est plus nécessaire d'utiliser un veille bébé supplémentaire. Le détecteur de mouvements permet par exemple de surveiller la porte de la chambre. Lors de la détection de mouvements, un signal d'alarme acoustique se déclenche sur le récepteur. En option, on peut également brancher l'appareil de contrôle médical de mouvements.

13. VOLUME DU RÉCEPTEUR

Le bouton de réglage de volume (6) permet de régler l'intensité du signal de réception sur le récepteur. Afin de garantir une surveillance acoustique optimale de votre enfant, le volume ne peut pas être préréglé à "0".

14. INDICATEUR VISUEL DES SONS

L'indicateur visuel (11) indique les sons transmis. VERT= bas, ROUGE= fort. L'indicateur visuel des sons fonctionne indépendamment du réglage du volume.

14.1 CONTRÔLE DE PORTÉE, AFFICHAGES, ALARME SONORE

En cas de perturbation de réception, le voyant (11.1) clignote. En outre, un signal avertisseur retentit. Désormais, la liaison radioélectrique entre l'émetteur et le récepteur est soit interrompue, soit restreinte. Il est possible d'éteindre le signal sonore à l'aide de l'interrupteur (11.2) lorsque de brèves perturbations déclenchent le contrôle de portée sans cependant en altérer en permanence la réception. Il est recommandé d'éteindre le signal sonore notamment pendant la nuit, lorsque la superréception d'autres veilles bébé ou d'installations provoque des perturbations, étant donné que la liaison radioélectrique individuelle fonctionne même en zone d'action immédiate (dans son propre domicile par exemple).

15. PRISE POUR ÉCOUTEURS

Il est possible de brancher un écouteur auriculaire à cette prise (12) (ne fait pas partie de l'étendue de la fourniture). L'haut-parleur est alors désactivé.

16. ANTENNE

Dans les zones rapprochées (domicile), l'antenne (13) peut rester abaissée. Ceci minimise également d'éventuelles interférences occasionnées par d'autres stations radiophoniques. Pour obtenir une puissance de réception maximale (par exemple chez son voisin ou dans le jardin), relever l'antenne.

17.REMARQUES GÉNÉRALES

Veuillez observer un écart d'au moins 1 mètre entre l'émetteur et votre enfant. L'utilisation d'un veille bébé ne peut pas remplacer la surveillance personnelle d'un enfant ou d'une personne qui exige des soins, mais ne peut qu'y contribuer. Toute catégorie de responsabilité s'écartant des dispositions légales en matière de garantie est exclue. Ceci s'applique particulièrement aux veilles bébés à usage non médical.

CONFORMITÉ CE

La société me micro-electric confirme que les appareils sont conformes à la directive européenne 89/336/CEE en matière de compatibilité électromagnétique ainsi qu'à la directive 73/23/CEE en matière de basse tension. L'autorisation radio est certifiée conformément à la directive CE R&TTE 1995/5/CE

REMARQUES CONCERNANT LA CONFORMITÉ CE

L'influence de champs forts, statiques, électriques et à haute fréquence (décharges, téléphones mobiles, installations de radio, portables, micro-ondes) peut conduire au dysfonctionnement des appareils (de l'appareil).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Veuillez couper l'alimentation de votre appareil avant de procéder au nettoyage (retirer la fiche de la prise de courant). La surface du boîtier peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux trempé dans de l'eau

savonneuse. Ne pas utiliser de produits à récurer ou de produits chimiques. Afin d'éviter que les pieds en caoutchouc de l'appareil ne déteignent sur les surfaces du mobilier, il est conseillé de placer les appareils sur un support neutre. Nous excluons toute responsabilité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Au cas où le boîtier, la prise, le cordon d'alimentation ou les isolements seraient endommagés, mettre immédiatement l'appareil hors service et débrancher le cordon d'alimentation.

DANGER D'ELECTROCUTION – DANGER DE MORT.

(retirer la fiche de la prise de courant). Faire réparer votre appareil en l'envoyant au service après-vente de micro-electric.

18. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fréquences1er canal = 40,670 MHz
2nd canal = 40,690 MHz
CodageDAGS: triple (A + B + C)
Alimentation adaptateur 230 V ~, 50/60 au secteurHz, environ 3 watts sec.:
émetteur 9 V / 100 mA, récepteur 6V / 200 mA
Pile (émetteur)rectangulaire, alcaline, 9 volts
Pile (récepteur)2 x 1,5 V, mignon, alcaline (AA)
ou 2 x NiCd ou NiMH
Temps de charge10-15 heures environ.
Durée de service20-50 heures environ.
Ecouteur3,5 mm poignée/
mono > 8 Ohm
Dimensions (L x H x P)10 x 4 x 11 cm (chargeur)
Dimensions (L x H x P)6,5 x 10,5 x 4 cm (émetteur/ récepteur
Poids 100 g (sans pile/accu)
Sous réserve de modifications sans avis préalable. Dans le cadre du soin apporté à nos produits et de l'optimisation de nos appareils, il est possible que le contenu des indications figurant sur l'emballage varie.

GARANTIE

Nous offrons une garantie de 3 ans sous réserve que les conditions ci-dessous soient totalement remplies. En cas de réclamation, veuillez retourner le matériel à votre point de vente (magasin auquel vous avez acheté le babyphone) dans son emballage d'origine avec une preuve de votre achat.

⚠ ATTENTION !

Aucune réclamation ne sera prise en compte dans les cas suivants :

- Non respect du manuel d'utilisation
- Batterie vide ou hors d'usage
- Mauvais encodage / choix de réseau

- Interférences dues à d'autres utilisations réseaux (ex : téléphones portables)
- Interférences
- Boitier endommagé par mauvaises manipulations
- Défectuosités dues à immersion ou expositions à l'eau ou humidité
- Manque de preuve d'achat pour valider la réclamation

(I) LIBRETTO D'ISTRUZIONE

1. NOTE GENERALI

2. MESSA IN FUNZIONE DEL TRASMETTITORE

3. ALLACCIAMENTO DELL'ADATTATORE DI RETE

FUNZIONAMENTO A BATTERIA O CON PILA RICARICABILE

4. MESSA IN FUNZIONE DEL RICEVITORE

5. ADATTATORE DI RETE E STAZIONE DI RICARICA

6. FUNZIONAMENTO CON PILE RICARICABILI O A BATTERIA

VISUALIZZAZIONE DELLA CAPACITÀ

7. ACCENSIONE DI TRASMETTITORE E RICEVITORE E IMPOSTAZIONE DELLE FUNZIONI

8. ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

9. COMMUTATORE DEI CANALI

10. COMMUTATORE DI CODIFICA

11. SENSIBILITÀ DEL MICROFONO (SENSITIVITY)

12. PRESA PER IL SENSORE DI MOVIMENTO, OPPURE PER L'APPARECCHIO MEDICALE DI CONTROLLO MOVIMENTO

13. VOLUME

14. VISUALIZZAZIONE STRISCIA LUMINOSA

14.1 CONTROLLO PORTATA, INDICAZIONI, SEGNALE D'ALLARME

15. PRESA CUFFIE (AURICOLARE NON INCLUSO NELLA CONFEZIONE)

16. ANTENNA

17. AVVERTENZE GENERALI

18. DATI TECNICI

Vi ringraziamo per l'acquisto dell'interfono portatile per bambini MODEL ROM.
Avete acquistato un apparecchio radio realizzato secondo le tecniche più avanzate, che unisce in un solo dispositivo numerose e moderne innovazioni. Gli apparecchi sono prodotti nella tecnologia SMD di lunga durata.

1. NOTE GENERALI

L'interfono per bambini MODEL ROM può essere azionato su due diversi canali (40,670 o 40,690 Mhz) e con tre differenti codifiche digitali (A B C). Si ottengono così sei percorsi di trasmissione separati per frequenza e codice. Il trasmettitore va usato con l'adattatore di rete incluso nella confezione o con una batteria da 9 V. Si può utilizzare anche una pila ricaricabile, che non viene caricata durante il funzionamento di rete. Rispetto al funzionamento con batteria alcalina, l'autonomia con pila ricaricabile è di circa 5 volte più breve. Il ricevitore è fornito completo di adattatore di rete, stazione di ricarica e 2 pile ricaricabili NiMH. Ciò consente di utilizzare il ricevitore tutto il giorno, portandolo con sé e, durante la notte, di ricaricare le pile nella stazione di ricarica quando il ricevitore è collegato alla rete.

⚠ ATTENZIONE:

E'possibile utilizzare anche normali pile mignon alcaline (AA); in questo caso non si deve utilizzare la stazione di ricarica. La trasmissione via radio avviene nella banda dei 40 MHz su due canali. Per eliminare i disturbi provenienti da altri apparecchi radio, l'impianto possiede un sistema di codifica commutabile (DAGS). Tale codifica consente di eliminare nel ricevitore i disturbi provenienti da altri trasmettitori di interfono o impianti radio. L'impianto è inoltre dotato di un controllo della portata. Per verificare le condizioni di ricezione dal trasmettitore al ricevitore, il trasmettitore emette un breve segnale circa ogni 5 secondi. Se il ricevitore non riesce più a riconoscere questo segnale a causa di scadenti condizioni di ricezione o disturbi, l'anomalia viene indicata da un segnale d'allarme ottico e acustico. La portata nel campo libero è di massimo 300 metri. In caso di funzionamento del trasmettitore a batteria o con pila ricaricabile, la portata viene ridotta a circa 100 metri. Negli edifici la portata può ridursi anche a meno di 50 metri.

2. MESSA IN FUNZIONE DEL TRASMETTITORE

Per garantire la trasmissione ottimale dei rumori, il trasmettitore deve essere installato in prossimità del bambino o della sorgente di rumore (ad esempio campanello della porta, suoneria del telefono). Si raccomanda di posizionare il trasmettitore in un luogo non accessibile ai bambini, ad una distanza di sicurezza di 1 metro.

3. ALLACCIAMENTO DELL'ADATTATORE DI RETE

Inserire l'adattatore di rete del trasmettitore in una presa e collegare il cavo alla presa dell'adattatore (1) situata sul trasmettitore.

FUNZIONAMENTO A BATTERIA O CON PILA RICARICABILE

Il trasmettitore può funzionare, a scelta, con una batteria alcalina da 9 Volt o con una pila ricaricabile. Nel secondo caso l'autonomia si riduce però di circa 5 volte. Non è possibile ricaricare la pila ricaricabile

durante il funzionamento di rete, ma soltanto mediante apposito caricabatterie. In caso di funzionamento a batteria o con pila ricaricabile, la portata radio risulta ridotta.

4.MESSA IN FUNZIONE DEL RICEVITORE

5. ADATTATORE DI RETE E STAZIONE DI RICARICA

Inserire l'adattatore di rete del ricevitore in una presa e collegare il cavo alla presa (2) della stazione di ricarica. La spia di controllo (3) si accende a luce VERDE. Ora è possibile usare il ricevitore nella stazione di ricarica con l'adattatore di rete.

6. FUNZIONAMENTO CON PILE RICARICABILI O A BATTERIA

Il ricevitore può funzionare, a scelta, con le 2 pile ricaricabili NiMH incluse nella confezione o con pile alcaline mignon (AA). Inserire nel vano batterie (4) le pile ricaricabili o le pile alcaline rispettando le polarità. Per la prima messa in funzione, si raccomanda di caricare le pile ricaricabili per circa 15 ore. Per eseguire questa operazione, collocare il ricevitore nella stazione di ricarica. La spia di controllo (3) diventa ROSSA, indicando che l'apparecchio è sotto carica. La procedura di ricarica non prevede alcun disinserimento.Per utilizzare la capacità delle pile ricaricabili in modo ottimale, si raccomanda di fare funzionare l'apparecchio di giorno con le pile ricaricabili e di eseguire la ricarica durante la notte.

INDICATORE DELLA CARICA

Se la capacità delle pile ricaricabili o delle batterie non risulta più sufficiente per un funzionamento prolungato del ricevitore, la spia di controllo del ricevitore (5) commuta su ROSSO.

7. ACCENSIONE DI TRASMETTITORE E RICEVITORE E IMPOSTAZIONE DELLE FUNZIONI

8. ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

Per accendere / spegnere l'apparecchio si utilizzano i regolatori (6) di sensibilità o di volume.
Il funzionamento viene indicato dalla spia di controllo (5) VERDE sul trasmettitore e sul ricevitore.

9. COMMUTATORE DEI CANALI

Con il commutatore dei canali (7) è possibile selezionare la frequenza d'esercizio.

IMPORTANTE:

Il trasmettitore e il ricevitore devono sempre essere egolati sullo stesso canale. (Entrambi gli apparecchi sul canale 1 o 2)

10. COMMUTATORE DI CODIFICA

Il commutatore di codifica (8) si trova nel vano batterie. La codifica impedisce la ricezione di segnali da altri apparecchi radio o interfoni per bambini. In caso di uguale frequenza d'esercizio e codifica di altri impianti, possono tuttavia verificarsi interferenze. In tal caso è necessario modificare il codice o il canale.

IMPORTANTE:

Il trasmettitore e il ricevitore devono sempre essere regolati sullo stesso codice. (Entrambi gli apparecchi su A - B o C)

AVVERTENZA:
Si raccomanda di modificare sempre queste impostazioni sia sul trasmettitore sia sul ricevitore quando si rilevano interferenze da altri impianti radio o quando la ricezione risulta alterata.

11.SENSIBILITÀ DEL MICROFONO SUL TRASMETTITORE

Grazie alla regolazione della sensibilità del microfono con il regolatore (6), a seconda dell'intensità del rumore (ad esempio il pianto o le grida di un bambino) il trasmettitore viene attivato e il rumore viene trasmesso al ricevitore. Regolatore impostato su bassa sensibilità: il trasmettitore trasmette soltanto forti rumori. Regolatore impostato su sensibilità elevata: il trasmettitore trasmette anche rumori lievi. La trasmissione viene indicata dalla spia di controllo (9).

12. ALLACCIAMENTO PER SENSORE DI MOVIMENTO O PER APPARECCHIO MEDICALE DI CONTROLLO MOVIMENTO

Nella presa (10) è possibile collegare il microfono supplementare, disponibile come accessorio, con il sensore di movimento a infrarossi. Questo dispositivo è indicato per il controllo di una seconda cameretta dei bambini. In tal modo non occorre disporre di due interfoni. Il sensore di movimento può ad esempio sorvegliare la porta della camera. In caso di rilevamento di un movimento, il ricevitore emette un segnale acustico d'allarme. In alternativa è possibile anche collegare un apparecchio medicale di controllo di movimento.

13. VOLUME SUL RICEVITORE

Il volume viene impostato sul ricevitore con il regolatore "Volume" (6). Non è possibile portare a "0" il volume, per evitare di staccare involontariamente l'interfono.

14.INDICATORE STRISCIA LUMINOSA

La striscia luminosa (11) indica visivamente i rumori trasmessi. VERDE = rumore lieve, ROSSO = rumore forte. La visualizzazione è indipendente dalla regolazione del volume.

14.1 CONTROLLO DELLA PORTATA, INDICATORI, SEGNALE D'ALLARME

Se il ricevitore è disturbato, l'indicatore lampeggia (11.1) ed entra in funzione un segnale d'allarme. Ciò significa che, in quel m omento, il collegamento radio tra il trasmettitore e il ricevitore è assente o limitato. Il segnale d'allarme può essere disattivato con l'interruttore (11.2), qualora interferenze a breve termine attivino il controllo della portata ma il ricevitore non sia danneggiato in modo permanente. In particolare durante la notte, quando vi possono essere interferenze provenienti da altri interfono o impianti radio, si raccomanda di spegnere il segnale d'allarme, dato che il collegamento radio entro un'area ristretta (ad es. la propria abitazione) è comunque garantito.

15. PRESA CUFFIE

A questa presa (12) è possibile collegare una cuffia MONO (non inclusa nella confezione. L'altoparlante viene disattivato.

16. ANTENNA

Entro un'area ristretta (appartamento), l'antenna (13) può non essere estratta. In tal modo si riducono

anche possibili interferenze provenienti da altri impianti radio. Se invece è necessario disporre della massima potenza di ricezione (ad esempio se ci si trova dai vicini o in giardino), si deve estrarre completamente l'antenna.

17.AVVERTENZE GENERALI

Si prega di rispettare una distanza minima di 1 metro tra il trasmettitore e il bambino. L'utilizzo di un interfono non può sostituire, ma soltanto integrare la sorveglianza personale di un bambino o di una persona bisognosa di assistenza. Si esclude qualsiasi responsabilità oltre le prescrizioni di garanzia previste per legge. Tale principio si applica in particolare per il non previsto utilizzo in ambito medicale dell'interfono per bambini.

CONFORMITÀ CE

La ditta me micro-electric certifica la conformità degli apparecchi alla direttiva europea 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica, così come alla direttiva bassa tensione 73/23/CEE. L'omologazione radio viene certificata ai sensi della direttiva EC R&TTE 1995/5/CE

AVVERTENZE RELATIVE ALLA CONFORMITÀ CE

L'effetto di forti campi statici, elettrici o ad alta frequenza (scariche, telefoni cellulari, impianti radio, radiomobili, microonde) può compromettere il buon funzionamento degli apparecchi (dell'apparecchio).

PULIZIA E MANUTENZIONE

Separare dalla rete (staccare la spina) gli apparecchi elettrici prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia. La superficie dell'apparecchio può essere pulita con un panno morbido inumidito con acqua e sapone. Non utilizzare prodotti chimici o abrasivi. Per evitare lo scolorimento della superficie dei mobili dovuta ai piedini in gomma dell'apparecchio, posizionare l'unità su una base neutra. Si esclude qualsiasi responsabilità in tal senso.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

In caso di danneggiamento alla scatola, alle spine, al cavo di rete o di danni all'isolamento, mettere immediatamente fuori esercizio l'apparecchio e staccare le linee di rete.

RISCHIO DI FOLGORAZIONE - PERICOLO DI MORTE.

(Estrarre la spina dalla presa). Non tentare di riparare da soli l'apparecchio.

18.DATI TECNICI

Frequenze1° canale = 40,670 MHz
2° canale = 40,690 MHz
CodiciDAGS: 3 x (A + B + C)
Funzionamento a reteAdattatore di rete 230 V ~, 50/60 Hz, circa 3 Watt
sec.: trasmettitore 9 V / 100 mA, ricevitore 6V / 200 mA
Batteria (trasmettitore)pila alcalina da 9 Volt
Batteria (ricevitore)2 x pile alcaline mignon da 1,5 V (AA)
o pila ricaricabile NiCd • NiMH

Tempo di ricaricacirca 10-15 ore
Autonomiacirca 20-50 ore
Cuffia3,5 mm jack/mono > 8 Ohm
Dimensioni (LxAxP)10 x 4 x 11 cm (stazione di ricarica)
Dimensioni (LxAxP)6,5 x 10,5 x 4 cm (trasmettitore / ricevitore)
Peso100 grammi (senza batterie / pile ricaricabili)
Con riserva di modifiche senza preavviso. Il contenuto delle indicazioni riportate sulla confezione può variare nel quadro della nostra cura per il prodotto e dell' ottimizzazione degli apparecchi.

GARANZIA

Certifichiamo garanzia per un periodo di 3 anni su questo prodotto secondo i termini e condizioni elencati qui di seguito. In caso di reclamo in garanzia, restituire il Babyphone al rivenditore dove lo avete acquistato (nell'imballo originale) con lo scontrino di acquisto.

⚠ ATTENZIONE !

Non verrà accettato alcun reclamo in garanzia per i seguenti casi:

- Errori nell'utilizzo
- Batterie scariche o batterie ricaricabili difettose
- Selezione errata dei codici / canali
- Disturbi dovuti ad altre installazioni radio (es. telefonini)
- Interferenze
- Danni meccanici dovuti a uso improprio
- Danni dovuti ad acqua o umidità
- Mancanza di scontrino di acquisto per rendere valido il reclamo

(DK) BETJENINGSVEJLEDNING

1. **GENERELT**
2. **IDRIFTSÆTTELSE AF SENDEREN**
3. **NETADAPTER-TILSLUTNING**
   BATTERI, AKKUMULATORDRIFT
4. **IDRIFTSÆTTELSE AF MODTAGEREN**
5. **NETADAPTER OG LADESTATION**
6. **AKKUMULATORDRIFT ELLER BATTERIDRIFT**

Vi takker Dem for købet af, den mobile radio-babyalarm MODEL ROM. De har købt et anlæg, som er fremstillet efter radioteknikkens nyeste stand og som forener mange af de mest moderne innovationer. Apparaterne er fremstillet i SMD-teknik med lang levetid.

1. GENERELT

Babyalarmen MODEL ROM kan drives på to forskellige radiokanaler (40,670 eller 40,690 Mhz) og med tre forskellige digitalekodninger (A B C). Herved opstår der seks transmissionsveje, som er adskilt ved frekvens og kodning. Senderen skal drives med vedlagte netadapter eller med et 9 volt-blokbatteri.
Der kan også anvendes en akkumulator. Denne oplades ikke ved lysnetdrift. Driftstiden med akkumulator er ca. 5 gange kortere end med et Alkaline batteri. Modtageren leveres med en netadapter, en ladestation og 2 NiMH-akkuer. Således kan modtageren bruges som mobil enhed om dagen, og om natten genoplades akkumulatorerne i ladestationen, mens modtageren arbejder i lysnetdrift.



OBS!

Der kan også anvendes almindelige Mignon-Alkaline batterier (størrelse AA). I dette tilfælde må ladestationen ikke benyttes. Radiotransmissionen sker i 40 MHz båndet på to kanaler. Til støjundertrykkelse af andre radioanlæg har anlægget en omstillelig digital kodning (DAGS). Denne kodning undertrykker forstyrrelser fra andre babyalarm-sendere eller radioanlæg i modtageren. Yderligere råder anlægget over en rækkeviddekontrol. For at kontrollere betingelserne for modtagelsen fra sender til modtager, afgiver

senderen et kort signal ca. hvert 5. sekund. Kan modtageren ikke længere identificere dette signal på grund af dårlige modtagelsesbetingelser eller forstyrrelser, vil et akustisk og optisk advarselssignal vise forstyrrelsen i modtagelsen. Rækkevidden udendørs udgør maksimalt ca. 300 meter. Drives senderen med batteri eller akkumulator, er rækkevidden reduceret til ca. 100 meter. I bygninger kan rækkevidden være reduceret til 50 metereller mindre.

2. IDRIFTSÆTTELSE AF SENDEREN

For at sikre en optimal lydtransmission skal senderen opstilles i nærheden af babyen eller lydkilden (f.eks. dørklokke, telefon). Senderen bør være opstillet med en sikkerhedsafstand på 1 meter til barnet og skal være uden for babyers og småbørns rækkevidde.

3. NETADAPTER-TILSLUTNING

Sæt netadapteren til senderen i en stikdåse og forbind kablet med bøsningen til netadapteren (1) på senderen.

BATTERI ELLER AKKUMULATORDRIFT

Alt efter behov kan senderen også drives med et 9 volt-Alkaline blokbatteri eller med en akkumulator. Driftstiden er dog ca. 5 gange kortere med akkumulator. Opladning af akkumulatorer ved lysnetdrift er ikke mulig, men sker ved hjælp af sædvanlige ladeapparater. Radiotransmissionens rækkevidde er reduceret ved batteri- hhv. akkumulatordrift.

4. IDRIFTSÆTTELSE AF MODTAGEREN

5. NETADAPTER OG LADESTATION

Sæt netadapteren for modtageren i en stikdåse og forbind kablet med bøsningen (2) på ladestationen. Kontrollampen (3) lyser GRØNT. Nu kan modtageren i ladestationen drives med netadapteren.

6. AKKUMULATORDRIFT ELLER BATTERIDRIFT

Alt efter behov kan modtageren drives med de 2 vedlagte NiMH-akkuer eller med Mignon-Alkalinebatterier (størrelse AA). Læg akkumulatorer eller batterier i batterirummet (4) i overensstemmelse med den angivne polaritet. Ved den første ibrugtagning bør akkumulatorerne oplades i ca. 15 timer. Til dette formål skal modtageren sættes i ladestationen. Kontrollampen (3) vil skifte til RØDT og indikere Opladning. Opladningen bliver ikke afbrudt automatisk. For at udnytte akkumulatorernes kapacitet optimalt bør driften om dagen ske med akkuer og opladningen ske om natten.

KAPACITETSINDIKERING

Hvis akkumulator- eller batterikapaciteten ikke er tilstrækkelig til længere modtagedrift, vil modtager-kontrollampen (5) skifte til RØDT.

7. SENDER OG MODTAGER TÆNDES OG FUNKTIONERNE INDSTILLES

8. OMSKIFTNING TÆNDT/SLUKKET

Omskiftning TÆNDT/SLUKKET sker ved hjælp af regulatorerne (6) Følsomhed eller Lydstyrke.Funktionen vises ved hjælp af en kontrolvisning (5) GRØNT på senderen og på modtageren.

9. KANAL-OMSKIFTER

Med kanal-omskifteren (4) vælges driftsfrekvensen.

VIGTIGT:

Både senderen og modtageren skal altid være indstillet på samme kanal. (Begge apparater på kanal 1 eller 2)

10. KODE-OMSKIFTER

I batterirummet befinder kode-omskifteren (8) sig. Kodningen forhindrer modtagning fra andre radioanlæg eller babyalarmer. Ved samme driftsfrekvens og kodning på andre anlæg kan der alligevel forekomme enkelte forstyrrelser i modtagningen.- I så fald er det nødvendigt at omstille koden eller kanalen.

VIGTIGT:

Både senderen og modtageren skal altid være indstillet på samme kode. (Begge apparater på A- B eller C)

HENVISNING:

Disse indstillinger bør altid ændres både på senderen og på modtageren, hvis forstyrrelser fra andre radioanlæg kan høres eller påvirker modtagningen.

11. MIKROFONENS FØLSOMHED PÅ SENDEREN

Indstillingen af mikrofonens følsomhed med regulator (6) bevirker, at senderen reagerer, alt efter lydstyrken af en lyd (f.eks. barnets klynken eller gråd) og transmitterer lyden til modtageren.
Regulator til lav følsomhed: Senderen transmitterer kun stærke lyde. Regulator til høj følsomhed: Senderen transmitterer også svage lyde. Transmissionen vises med kontrollampen (9).

12. TILSLUTNING AF BEVÆGELSESMELDEREN ELLER DET MEDICINISKEBEV ÆGELSESKONTROLAPPARAT

Til tilslutningen (10) kan der tilsluttes en ekstramikrofon med infrarød-bevægelsesmelder. Den er egnet til overvågning af et andet børneværelse. Således er det ikke længere nødvendigt at installere en yderligere babyalarm. Bevægelsesmelderen kan f.eks. overvåge døren til værelset. Når der registreres en bevægelse, udløses et akustisk alarmsignal på modtageren. Alternativt kan man også tilslutte det mediciniske bevæ gelseskontrolapparat.

13. LYDSTYRKE PÅ MODTAGEREN

Lydstyrken for modtagning indstilles med regulatoren Volume (6) på modtageren.
Lydstyrken kan ikke stilles tilbage på “0”, så man ikke ved en fejltagelse kan overhøre babyen.

14. LYSBÅNDINDIKERING

Lysbåndet (11) viser de transmitterede lyde med et optisk signal. GRØNT= svage, RØDT= stærke lyde. Indikering sker uafhængig af lydstyrkens indstilling.

15. BØSNING TIL HOVEDTELEFON

Til denne bøsning (12) kan der tilsluttes en MONO-øretelefon (ikke omfattet af leverancen). Højttaleren er så slukket.

16. ANTENNE

Inden for det nærmeste område (lejlighed), kan antennen (13) forblive i inde. Dette vil også reducere mulige forstyrrelser fra andre radioanlæg. Hvis man har brug for den maksimale modtageeffekt (f.eks. hos naboen eller i haven) skal antennen trækkes ud.

17. ALMINDELIGE OPLYSNINGER

De bedes overholde en afstand på mindst 1 meter mellem sender og barn. Anvendelsen af en radio-babyalarm kan ikke erstatte det personlige tilsyn med et barn eller en plejekrævende person, men kun understøtte det. Vi fralægger os ethvert ansvar uden for de lovmæssige garantibestemmelser. Dette gælder i særdeleshed for den ikke beregnede mediciniske anvendelse af radio-babyalarmer.

CE-OVERENSSTEMMELSE

Firma me micro-electric bekræfter, at apparaterne opfylder det europæiske direktiv nr. 89/336/EØF vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet samt lavspændingsdirektiv nr. 73/23/EØF. Radiotilladelsen bekræftes i henhold til EC R&TTE direktiv 1995/5/EC

OPLYSNINGER VEDRØRENDE CE–MÆRKNINGEN

Indvirkningen af stærke statiske, elektriske eller højfrekvente felter (afladninger, mobiltelefoner, radioanlæg, mikrobølger) kan påvirke apparatets (apparaternes) funktion negativt.

RENSNING OG PLEJE

Netdrevne apparater skal afbrydes fra lysnettet inden rensning (træk stikket ud af stikkontakten). Husets overflade kan renses med en blød klud, der er fugtet med sæbevand. Anvend ikke skuremiddel eller kemikalier. For at undgå misfarvninger på møbeloverflader på grund af apparaternes gummifødder, skal apparaterne anbringes på et neutralt underlag. Vi fralægger os ethvert ansvar.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Ved beskadigelse af huse, stik, netkabler eller isolationsskader skal apparaterne straks sættes ud af drift og netledningerne trækkes ud.

STRØMSTØD - LIVSFARE.

(Netstikket skal trækkes ud af stikdåsen)

18. TEKNISKE DATA

Frekvenser1. kanal = 40,670 MHz
2. kanal = 40,690 MHz
Kodning DAGS: gange (A + B + C)
LysnetdriftNetadapter 230 V ~, 50/60 Hz, ca. 3 watt
sek.: sender 9 V / 100 mA,
modtager 6V / 200 mA
Batteri (sender)9 volt Alkaline blok
Batteri (modtager)2 x 1,5 V-Mignon
Alkaline (AA) eller Akkumulator NiCd/NiMh.

Opladningstidca. 10-15 timer
Driftstidca. 20-50 timer
Hovedtelefon3,5 mm jack/mono > 8 ohm
Mål (BxHxD)10 x 4 x 11 cm (ladestation)
Mål (BxHxD)6,5 x 10,5 x 4 cm (sender/ modtager)
Vægt100 gram (uden batt./ akkumulator)
Ret til ændringer forbeholdes uden forudgående meddelelse. Inden for rammerne af vores produktpleje og apparatoptimering kan indholdet afvige fra oplysningerne på emballagen.

GARANTIE

Op de Babyfoon krijgt u een garantie van 3 jaar, deze is alleen van toepassing als ze niet op onderstaande lijst voorkomen. Via u winkel waar u Babyfoon heeft aangeschaft kunt u deze terug geven in (originele verpakking) met de aankoopbon.

⚠ LET OP!

Er wordt geen garantie gegeven bij de volgende zaken:

- Niet goed lezen van de gebruiksaanwijzing
- Lege batterijen of defecte oplaadbare batterijen
- Verkeerde channel selectie
- Storing bij andere radio installaties (e.g. mobile telefoons)
- Radio storing
- Bij beschadiging van Babyfoon
- Waterschade of vocht
- Geen aankoopbon

(E) INSTRUCCIONES DE USO

1. INFORMACIÓN GENERAL

2. PUESTA EN SERVICIO DEL EMISOR

3. CONEXIÓN DEL ADAPTADOR DE RED/ FUNCIONAMIENTO CON BATERIAS

4. PUESTA EN SERVICIO DEL RECEPTOR

5. ADAPTADOR DE RED Y CARGADOR.

6. FUNCIONAMIENTO CON BATERIAS O PILAS/ INDICADOR DE CAPACIDAD.

7. ENCENDIDO DEL EMISOR Y DEL RECEPTOR Y AJUSTE DE FUNCIONES.

8. ENCENDIDO Y APAGADO (ON/OFF).

9. SELECTOR DE CANALES

10. CONMUTADOR PARA CÓDIGO.

11. SENSIBILIDAD DEL MICRÓFONO.

12. CONEXIÓN PARA UN DETECTOR DE MOVIMIENTO, O MONITOR MÉDICO DE MOVIMIENTO.

13. VOLUMEN.

14. DISPLAY LUMINOSO.

14.1 CONTROL DE ALCANCE, DISPLAY, SEÑAL DE ALARMA.

15. ENTRADA PARA AURICULARES (AURICULARES NO INCLUIDOS).

16. ANTENA.

17. INSTRUCCIONES GENERALES.

18. DATOS TÉCNICOS.

Le agradecemos que haya elegido este intercomunicador móvil por radio, MODELO ROM. Usted ha adquirido un aparato diseñado y fabricado utilizando tecnología de radio de última generación, que incluye varias funciones innovadoras. Nuestros equipos se fabrican utilizando tecnología SMD, de gran durabilidad.

1. INFORMACIÓN GENERAL

Para garantizar muchos años de funcionamiento sin problemas, por favor lea las instrucciones de uso con atención, antes de encender el equipo. El interomunicador móvil por radio MODELO ROM, puede usarse en dos canales de radio diferentes (40.670 ó 40.690 Mhz) y con tres códigos digitales diferentes (A, B, C). Esto da como resultado seis rutas de transmisión, que se distinguen por su frecuencia y codificación.
El emisor se puede utilizar tanto con el adaptador de red como con una pila de 9 V. Otra opción es utilizar una batería. Esta no se recarga durante el uso con el adaptador. El tiempo de funcionamiento con una batería es 5 veces inferior que con una pila alcalina.
El receptor se suministra con un adaptador de red , un cargador y dos baterías NiMH. Esto significa que se puede utilizar el receptor como unidad móvil durante el día y se recargan las baterías durante la noche, mientras el receptor funciona conectado a la red eléctrica.

⚠ ATENCIÓN:

También se puede usar con pilas alcalinas Mignon (AA), en cuyo caso no se puede utilizar el cargador.
La transmisión se realiza en la banda de 40 MHz en dos canales. Para evitar la interferencia de otras instalaciones de radio, esta cuenta con un sistema de código digital variable (DAGS). El código del sistema evita la interferencia en el receptor debida a otros intercomunicadores móviles por radio u otras instalaciones de radio. Además, el aparato cuenta con un sistema de control de alcance. Para controlar las condiciones de recepción desde el emisor hasta el receptor, el emisor envía una señal corta cada cinco segundos aproximadamente. Si hubiera mala recepción o interferencias que impidieran al receptor recibir

esta señal, una alarma acústica y óptica alertará sobre el problema. El alcance máximo al aire libre es de 300 metros aproximadamente. La utilización del receptor mediante pilas o baterías reduce su alcance en unos 100 metros aproximadamente. En el interior de un edificio, el alcance puede limitarse a 50 metros o menos.

2. PUESTA EN SERVICIO DEL EMISOR

Para garantizar una emisión optima, coloque el emisor cerca del bebé o la fuente de ruido (por ejemplo: timbre, teléfono). el emisor debe estar fuera del alcance de bebés y niños pequeños, a una distancia de seguridad de un metro.

3. CONEXIÓN DEL ADAPTADOR DE RED

Inserte el adaptador de red del emisor en un enchufe y conecte el cable con la entrada correspondiente en el emisor (1).

FUNCIONAMIENTO CON PILAS O BATERIAS

El emisor se puede utilizar con una pila alcalina de 9V, o con una batería. Sin embargo, el tiempo de funcionamiento al usar una batería es 5 veces inferior . La batería no se recarga mientras el aparato está conectado a la red, sino se carga con un cargador usual. El alcance se reduce cuando se utilizan pilas o baterías.

4. PUESTA EN SERVICIO DEL RECEPTOR

5. ADAPTADOR DE RED Y CARGADOR.

Inserta el adaptador de red del receptor en un enchufe y conecte el cable con la entrada correspondiente en el receptor (2). Se encenderá una luz piloto VERDE (3). Ya puede usar el receptor en el cargador mediante el adaptador de red .

6. FUNCIONAMIENTO CON PILAS O BATERIAS

El receptor se puede utilizar con las dos baterías NiMH provistas o con pilas alcalinas Mignon (AA). Coloque las baterías o las pilas en el compartimento correspondiente (4) según la polaridad. Las baterías deben cargarse aprox. 15 horas antes de ser usadas por primera vez. Primero coloque el receptor en el cargador. La luz piloto se pondrá ROJA (3), lo cual indica que está cargando. El proceso de carga no finaliza automáticamente. Para hacer un uso óptimo de la capacidad de las baterías, utilícelas durante el día y recárguelas por la noche.

INDICADOR DE CAPACIDAD.

Cuando la capacidad de la batería o de la pila ya no garantiza una buena recepción para un período largo, la luz piloto del receptor (5) se pondrá ROJA.

7. ENCENDIDO DEL EMISOR Y DEL RECEPTOR Y AJUSTE DE FUNCIONES.

8. ENCENDIDO Y APAGADO (ON/OFF)

Para encender o apagar el emisor, use los controles para regular la sensibilidad o el volumen (6). Cuando está encendido, las luces pilotos (5) se encienden en VERDE tanto en el receptor como en el emisor.

9. SELECTOR DE CANALES

Use el selector de canales (7) para seleccionar la frecuencia en la que desea operar.
IMPORTANTE: El emisor y el receptor deben estar siempre seleccionados en el mismo canal. (Ambas unidades en canal 1 o en canal 2)

10. CONMUTADOR PARA CÓDIGO.

Encontrará el conmutador para código (8) en el compartimiento de la pila. La codificación evita la recepción desde otros aparatos de radio o intercomunicadores móviles por radio. Sin embargo, si hubiera otros aparatos usando la misma frecuencia y código, podría haber interferencias. En tal caso, cambie el código o el canal.
IMPORTANTE: El emisor y el receptor deben tener ajustado siempre el mismo código. (Ambas unidades en código A, B o C).
Nota: Cambie estos ajustes simultáneamente en el emisor y en el receptor, siempre que la interferencia de otros aparatos de radio sea audible o afecte la recepción.

11. SENSIBILIDAD DEL MICRÓFONO EN EL EMISOR.

Ajuste la sensibilidad del micrófono con el control correspondiente (6), para que el emisor reaccione y emita al receptor los sonidos según su volumen (por ejemplo, un bebé que llora o grita).
Baja sensibilidad: el emisor enviará sólo sonidos con volumen alto.
Alta sensibilidad: el emisor también enviará los sonidos con volumen bajo. La luz piloto (9) indica la emisión.

12. CONEXIÓN PARA UN DETECTOR DE MOVIMIENTO, O MONITOR MÉDICO DE MOVIMIENTO.

Se puede utilizar esta conexión (10) para agregar un micrófono extra con un detector infrarrojo de movimiento. Está diseñada para monitorear un segundo dormitorio, eliminando la necesidad de tener dos intercomunicadores móviles por radio. El detector de movimiento se puede usar, por ejemplo, para controlar la puerta de un dormitorio. Cuando la unidad detecta movimiento, una señal acústica de alarma sonará en el receptor. Otra opción es conectar a esta entrada un monitor médico de movimiento.

13. AJUSTE DE VOLUMEN EN EL RECEPTOR.

Ajuste el volumen del receptor usando el control de volumen (6). El volumen no se puede poner en "0" para eliminar la posibilidad de que no se oiga al bebé.

14. EL DISPLAY LUMINOSO.

El display luminoso (11) muestra ópticamente los sonidos emitidos. VERDE: sonidos bajos; ROJO: sonidos altos. Este display es independiente del ajuste de volumen.

14.1 CONTROL DE ALCANCE, DISPLAY, SEÑAL DE ALARMA.

Este display destellará si la recepción es defectuosa (11.1)
También sonará una alarma. Esto indica que la señal de radio entre el emisor y el receptor es mala o nula. La alarma puede apagarse usando el control correspondiente (11.2) cuando haya una interferencia temporal que no vaya a afectar la recepción de manera permanente. Es aconsejable apagar la alarma,

especialmente durante la noche cuando otros intercomunicadores móviles por radio , u otros equipos, pueden causar interferencia, porque la recepción a corta distancia (por ejemplo, dentro de la casa) está igualmente garantizada.

15. ENTRADA PARA AURICULARES

Se puede conectar un auricular MONO en esta entrada (no incluido en el suministro) (12). Esto desconectará el altavoz.

16. ANTENA.

En distancias cortas (dentro de la casa) puede dejar la antena (13) plegada. Así también reducirá el riesgo de interferencia desde otros aparatos controlados por radio. Cuando necesite la máxima recepción (por ejemplo, estando en casa del vecino, o en el jardín), extienda la antena.

17. INSTRUCCIONES GENERALES.

Por favor asegúrese de que el emisor está por lo menos a un metro del niño. El uso de un intercomunicador móvil por radio no reemplaza la vigilancia personal de un niño o persona incapacitada, se debe utilizar sólo como auxiliar de dicha tarea. No aceptaremos responsabilidades más allá de las establecidas en la garantía y sus regulaciones. Esto se aplica en particular a los usos médicos no previstos de los intercomunicadores móviles por radio

CONFORMIDAD CE

Confirmamos que estos aparatos se han fabricado conforme con la directiva europea 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética, así como la directiva 73/23/CEE sobre baja tensión. La autorización para transmisiones de radio está certificada de acuerdo con la directiva ECR&TTE 1995/5/EC.

NOTAS SOBRE LA CONFORMIDAD CE

Los campos eléctricos, de estática intensa, o de alta frecuencia (descargas, teléfonos móviles, sistemas de radio, teléfonos inalámbricos, hornos a microondas) pueden causar el mal funcionamiento de la(s) unidad(es).

LIMPIEZA Y CUIDADOS

Antes de limpiar, desconecte el aparato de la red eléctrica (desenchúfelo). Limpie la superficie de la carcasa con un poco de solución jabonosa en un paño suave. No utilice productos que rayen la superficie o sustancias químicas.

Las unidades deben colocarse sobre una superficie neutra para evitar que los pies de goma dejen marcas en los muebles. No aceptaremos responsabilidades en este tema.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

Si se produjera algún daño a las carcasas, enchufes, adaptadores, cables o aislamiento, deje de usar el aparato de inmediato y desconéctelo de la red.

ELECTROCUCIÓN - PELIGRO MORTAL

(Saque el adaptador del enchufe). Vea que se subsanen los daños inmediatamente. No intente reparar la unidad usted mismo.

18. DATOS TÉCNICOS.

Frecuencias - Canal 1 = 40.670 MHz
Canal 2 = 40.690 MHz
Códificación DAGS: tres códigos (A + B+ C)
Funcionamiento a red: Adaptador de red : 230 V ~, 50/60 Hz, aprox. 3 W seg.:
Emisor 9 V / 100 mA,
Receptor 6V / 200 mA
Pila (emisor): alcalina de 9 V.
Pila (receptor) 2 x pilas alcalinas Mignon (AA) de 1.5 V o baterías NiCd/NiMH
Tiempo de carga: 10-15 horas aprox.
Tiempo de funcionamiento: 20-50 horas aprox.
Auriculares: entrada de 3.5mm/mono > 8 ohmios.
Dimensiones (A x A x F): 10 x 4 x 11 cm (cargador).
Dimensiones (A x A x F): 6,5 x 10,5 x 4 cm (emisor/receptor).
Peso: 100g (sin pilas /baterías).
Nos reservamos el derecho de hacer modificaciones sin notificación previa.
Como consecuencia del desarrollo y optimización constante de nuestros productos y aparatos, el contenido puede ser diferente de lo detallado en el envase.
Los usuarios están obligados por la legislación vigente a devolver todas las pilas y baterías a un centro de recogida o al proveedor para que se eliminen de acuerdo con las prescripciones ambientales
Devolver las pilas y baterías siempre descargadas.
Las pilas y baterías no deben verterse en la basura doméstica.
Garantía: Concedemos una garantía de 3 años para este aparato según nuestras condiciones de garantía.
En caso de garantía, diríjase con el aparato (en su embalaje original) y el justificante de compra a su proveedor.

POR FAVOR, TENGA EN CUENTA:

En los siguientes casos no será efectivo el derecho a garantía:

- Errores de manejo
- Pilas vacías o baterías defectuosas
- Codificación/selección de canales errónea
- Interferencias producidas por otras instalaciones de radio (p.ej. teléfonos móviles)
- Manipulaciones/acciones ajenas
- Daños mecánicos
- Daños por humedad
- Falta de justificante de garantía (recibo de compra)

NOTICES/NOTIZEN

DECLARATION OF CONFORMITY • KONFORMITÄTSERKLÄRUNG • DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Wir/We/Nous ANSMANN ENERGY GmbH • Industriestraße 10 • 97959 Assamstadt
Tel.: 06294-42 04 0 • Fax: 06294-42 04 44

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

declare under our sole responsibility that our product

déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit

Babyphone Model : Rom / Part no. 5070022

to which this declaration relates, is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) including all updates and amendments,

auf das sich diese Erklärung bezieht, konform ist mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) inklusive aller Aktualisierungen und Änderungen,

auquel cette déclaration se réfère, est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s) y compris toutes mises à jour et modifications,

RTTE + EMC	LVD
EN 300220-1 and -3	EN 60950-1
EN 301489-1 and -3	
EN 50371	

following the provisions of the Directive(s)

gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n)

selon les dispositions de(s) Directive(s)

99/5/EC	73/23/EEC; 93/68/EEC

Assamstadt, den 21.12.2006

ANSMANN ENERGY GMBH

i.V. Ulrich Dietz

[Quality and Approval]



ANSMANN ENERGY GMBH

Industriestr. 10 • D-97959 Assamstadt • Germany

e-Mail: hotline@ansmann-energy.com

www.ansmann-energy.com